

Carta de San Pablo a los FILIPENSES

*Filipos macanare, Pablo, Timoteo rāca ñacōari, ĩ
quēnarotire*

¹ ¿Ñati mña, Jesucristore ajitirūnrā, Filipos macana? Yñ, Pablo, yñ baba Timoteo rāca adi papera mñare ucaja yña. Jesucristo ĩ bojasere yirā ñaja yña. Cristore ajitirūnrāre mñare ũmato ñarāre, ĩnare moabosarimasare quēne, to yicōari, mña jedirore quēnarotiaja yña. ² Mñare quēnarotirā, mani jacñ Diore, to yicōari, mani cñ Jesucristore, ado bajise mñare sēnibosaja yña: “Quēnaro ĩna ñarotire yirā, ĩnare ejarēmoña”, mñare yisēnibosaja yña.

*Jesucristore ajitirūnrāre, “Quēnaro yaja mñ”,
Diore Pablo ĩyire queti*

³ Tocārācaine mñare tñōīacōari, “Quēnaro yaja mñ”, Diore ĩre yirūgūaja yñ. ⁴ Tocārācaine Diore sēnigñ, mñare yñ tñōīajama, variquēnarūgūaja yñ. ⁵ Tirūmñjñe Cristo sñori quēnaro Dios ĩ yise quetire mña ajitirūnñsñorijñe, “Ti ocare ajitirūnñato gājerā quēne” yirā, quēnaro yñre ejarēmoadicajñ mña. To bajiro mña yicati ñajare, mñare tñōīacōari, variquēnarūgūaja yñ. ⁶ Jesucristore mña ajitirūnñsñorone, “Yñ bojarore bajiro yirā ñato” yigñ, mñare ejarēmosñoyumi Dios. “To bajiro yicōa ñarūgūñcñmi, Jesucristo mñare juagñ ĩ tudiejarirūmñ ti ejaro, quēnase rñe yirā ñato ĩna’ yigñ”, yimasiaja yñ. ⁷ Mñare maigñ

ñari, to bajiro mware tũoñaja yu. Cristo ñ rijabosare suorine quẽnaro Dios ñ yise queti gãjerãre yu gotimasiorotire yigu, yure ejarẽmorũgũami Dios. Yure ñ ejarẽmore bajiro mware quẽne ejarẽmorũgũgũmi, yure mua ejarẽmorotire yigu. To bajiro ñ yijare, tubiberiaviju yu ñajama, yu ñabetijaquẽne yure ejarẽmorũgũrãja mua. To yicõari, ujarãre riojo ñnare yu gotimasiorotire yirã, yure ejarẽmorũgũrãja mua. ⁸ Jesucristo mware ñ maiore bajirone bũto mware maiaja yu quẽne. Bũto mware yu maisere masiami Dios quẽne. ⁹ To bajiri, Diore sãnigũ, mware tũoĩacõari, ado bajiro mware sãnibosarũgũaja yu: “ ‘Bũtobũsa gãmerã mairũtuajaro ñna’ yigu, ñnare ejarẽmoña”, mware yisãnibosarũgũaja yu. To bajiro mua yijama, quẽnaro Diore masiruarãja mua. To bajicõari, “Ado bajiro mani yijama, quẽnaroja”, yimasiruarãja. ¹⁰ Tire masirã ñari, josase ti ñaboajaquẽne, Dios ñ bojasere yitũjabetiruarãja. To bajiri quẽnaro yirã mua ñajare, Cristo ñ tudiejarirũmure, “Rojose yirã ñaama”, mware yĩlabetirucami. ¹¹ To bajicõari, Jesucristo ñ ejarẽmose rãca Dios ñ bojarore bajiro quẽnase rĩne yirã ñaruarãja mua. To bajiro mua yisere ñacõari, “Quẽnaro yigu ñagũmi Dios”, ñre yirũcũbuoruarãma gãjerã. To bajiro mua yiotire bojagu ñari, mware sãnibosarũgũaja yu, Diore.

*“Cristo ocare ajitirũnarã jãjarãbũsa ñaama”,
Pablo ñyire queti*

¹² Yu mairã, quẽna adire mua masisere bojaja yu: Yure ñna tubibecũse, “Gãjerã quẽne Cristo ocare ajitirũnuato ñna” yiro, yure ejarẽmoaja. To bajiri, rojose tãmũogũ ñaboarine, Cristo ocare yu go-

tisere jãjarã ajirũgũama. ¹³ “Cristore ajitirãnũgũ ã ñajare, ãre tubibeyujarã ãna”, yimasiama adi macagũũũ yã vi, coderimasa. To bajiro rĩne yijedi-coaama adi macana. ¹⁴ “Tubibe ecogũ ñaboarine, Pablo quẽne, Cristo yere gotimasio tũjabeami” yitũoĩacõari, adoana mani mairã, jãjarã, “Tire mani gotijare, rojose manire yirãma” yigũimenane, bũtobũsa Cristo ocare gotimasioama ãna quẽne.

¹⁵ Gãjerãma, “Cristo ocare yũ gotimasiojama, jãjarã yũre ajitirãnũũarãma” yitũoĩacõari gotirãma. To bajiro yirã ñari, “Quẽnaro gotimasiobeamĩ Pablo. Riojo mũare gotimasioaja yũama”, yigotirãma. Gãjerãjũama, rojose tũoĩamenane, jãjarãbũsa Cristore ajitirãnũrã ãna ñarotire bojarã ñari, gotirãma. ¹⁶ “Cristo ocare Pablo ã gotimasiorotire bajiro yigũ, tubiberivijũ ã ñasere bojayumi Dios”, yimasirã ñarãma. To bajiri, yũre mairã ñari, Cristo ocare gotimasiorãma ãna quẽne. ¹⁷ Gãjerãjũama, quẽnaro yũ gotimasiosere ãajũnisinirã ñari, “Pablõre ãna ãvariquẽnaro rẽtoro manire ãvariquẽnato masa” yitũoĩarã, Cristo ocare gotimasiorãma. To bajicõari, “ ‘Ãna gotimasiosere quẽnaro ajivariquẽnaama masa’ ãna yigotisere ajicõari, ‘Rojose bajiyuma yũre ajitirãnũboacana’ yisũtiritiato Pablo” yirã, gotirũgũboarãma. ¹⁸ To bajiro ãna yiboajaquẽne, no yibeaja yũre. “Sũtiritiato Pablo” yirã ñaboarine, Cristo ocare gotimasiorã ñarãma ãna quẽne. To ãna yijare, bũto variquẽnaja yũ.

¹⁹ Gajeyere quẽne tũoĩacõari, variquẽnaja yũ: Diore, yũre mũa sãnibosarũgũsere, to yicõari, Jesucristo ã cõar'i, Esp'iritu Santo yũre

ĩ ejarẽmorũgũsere quẽne masiaja yũ. To bajiri, “Rojose yũ tãmũose, to cõrone tãmũo tũjarũcũja yũ”, yitũoĩa variquẽnaja yũ. ²⁰ Berojũ, Jesucristo ĩ ĩaro rĩjoro, yũ yirere ĩre gotibojonerũabeaja yũ. Cristo yũre ĩ ejarẽmosere tũoĩavariquẽnacõari, ĩ ocare riojo gotimasiorũgũaja yũ. Tubiberiavijũ ñagũre yũre ĩna bujama, yũre ĩna sĩacõajaquẽne, no yibeaja yũre. Cristore yũ tũoĩavariquẽnarore bajiro ĩna quẽne, ĩna tũoĩasejũare bojaja yũ. Tijũa ñaja ñamasuse. ²¹ To bajiri, yũre ĩna bucõajama, ñajediro yũ yirũgũrore bajiro yicõa ñarũcũja, “Cristore quẽnaro yirũcũbũoato masa” yigũ. Yũre ĩna sĩacõajaquẽne, rẽtoro yũre quẽnarũaroja. To cõrojũma, Cristo tũjũ quẽnaro ñacõarũgũrũcũja yũ. ²² To bajiboarine, yũre ĩna bucõajama, yũ gotimasiose sũorine jãjarãbusa Cristore ajitirũnarũarãma. To bajiri, “Yũre ĩna sĩarotire bojaja yũ. Yũ caticõa ñarotire quẽne bojaja yũ”, yimasibeaja yũ. Jũa vãmejũne quẽnacõaja yũre. ²³ To bajiri, jũa vãmejũne bojacõagũ ñari, no yimasibeaja. “Cristo rãca yũ ñarotijũa ñaja rẽtoro quẽnase” yũ yitũoĩajama, “Yũre sĩacõato ĩna”, yitũoĩarũgũaja yũ. ²⁴ Quẽna gaje vãme yũ tũoĩajama, mũare yũ gotimasioroti ti rũyajare, mũare gotimasiocõa ñarũaja yũ. ²⁵ “To bajirone bajirũcũja”, yitũoĩaja yũ. To bajiri, bũtobũsa Cristore ajitirũnacõari mũa variquẽnarotire yigũ, mũa rãca yũ ñarotire bojaja yũ. ²⁶ To bajiri quẽna mũa rãca yũ ñacudisere variquẽnarũarãja mũa. To bajicõari, rojose yũ tãmũoro Cristo yũre ĩ yirẽtobosarere masicõari, “Quẽnaro yaja mũ”, Diore yirũcũbũorũarãja mũa.

²⁷ Cristo oca ti gotirore bajiro mũa cãdirotijũa

ñaja ñamasuse. Mña tujñ yñ vajama, yñ vabeti-
jaquēne, ado bajiro mña yisere ajirñaja yñ: “Cristo
ocare ajicōari, sīgũre bajiro tuoĩarã ñaama ñna. To
yicōari, ‘Cristore ajitirñũato gãjerã quēne’ yirã,
ĩ ocare tocãrãcarũmũne gotimasioama ñna” yũre
ñna yigotisere ajirñaja yñ. ²⁸ To yicōari, “Ñare
ĩaterãre quēne gũimenane Cristo ocare gotima-
siorũgũama” yũre ñna yigotisere quēne ajirñaja yñ.
Mũare ĩaterãjuama, ñare gũimenane mña gotima-
siocōa ñasere ĩacōari, “Rojose tãmuotujabetiriaroju
manire cōarũcũmi Dios”, yimasirũarãma. To baji-
boarine, mñajuama, “Rojose mani tãmuoborotire
yirẽtobosarũcũmi Dios”, yimasirũarãja mña, ñare
gũibetiriarã ñari. ²⁹ Rojose mũare ñna yibo-
jaquēne, ñare gũimenane, Cristo oca ti gotirore
bajiro goticōa ñarũgũroti ñaja mũare. Mũare
ĩamaicōari, ĩ yarã mña ñarotire mũare yiyumi Dios,
“Yñ macũre quẽnaro yirũcũbũo ñato ñna” yigũ. To
bajiro ĩ yijama, Cristore ajitirñũarã ñari, rojose
tãmuoborine, ĩre mña ajitirñũcōa ñarotire yigũ
yiyumi. ³⁰ Rojose yñ tãmuocatore bajiro rojose
tãmuorãja mña quēne. “Adirũmũri quēne, ro-
jose tãmuoborine, Cristore ajitirñũcōa ñagũmi
Pablo”, yũre yimasirãja mña.

2

*“Ñamasugũ ñaboarine, ‘Ñamasugũ ñaja yñ’ yibesumi
Cristo”, Pablo ĩyire queti*

¹ ĩre ajitirñũarã mña ñajare, mũare quẽnaro
ejarẽmorũgũgũmi Cristo, “Tũoĩa variquẽnato” yigũ.
Esp'iritu Santo quēne mña rãca ĩ ñajare, gãmerã
ĩamaicōari, quẽnaro ejarẽmorãja mña. ² To bajiri

ado bajiro mua bajirotire bojaja yu: “Quênaro variquênato Pablo” yirã, sîgûre bajiro tuoïarã ñaña mua. Mua rãcana ñajedirore cojoro cõro gãmerã ñamaiña. Sîgûre bajiro tuoïacõari, Cristo ï bojarore bajiro yirũgũña. ³ Gãjerã ñna yisere ñacõari, “Manijua, ñna rêtoro yimasirãja”, yituoïabesa mua. “Gãjerã rêtoro ñamasurã ñaja yua”, yituoïabesa. “Ïnajua ñarãma yua rêtoro ñamasurã” yituoïacõari, ñnare quênaro rûcubũorũgũña. ⁴ Quênaro mua ñaroti rïne tuoïabesa. Gãjerã quênaro ñna ñarotire quêne tuoïarũgũña.

⁵ Ado bajiro Jesucristo ï tuoïariare bajiro tuoïaroti ñaja muare:

⁶ Õ vecaju ñagũ, Diore bajiro bajigu ñaboarine, adigodoju vagu, “Ïre bajiro bajicõa ñarucuja yu”, yibesuju Cristo.

⁷ Diore bajiro bajigu ñaboarine, “Yu jacu ï bojasere yiru, ñamasugûre bajiro ñabetirucuja” yituoïacõari, manire bajirone ruyuyuju Cristo.

⁸ Adi macarucuroju vadicõari, ï jacu ï bojarore bajiro yigu ñari, ñamasugûre bajiro me ñacoasumi. To bajiro bajigu ñari, rojose yirãre ñna sïarore bajiro yucâtëroju jaju sïaecoyumi Cristo.

⁹ To bajiri, “Gãjerãre masa ñna rûcubũoro rêtoro ñna rûcubũogu ñato” yigu, ñre catiuyuju Dios. To yicõari, “Ñajediro uju ñarucuja mu”, ñre yiyuju Dios.

¹⁰ To bajiro ñre yiyuju Dios, õ vecana, adigodoana jediro, rijariarã quêne, ï macu Jesús vãmere ajicõari, mani yirûcubũorotire yigu.

11 To bajicōari, “Jesucristo ñaami ɰɰ ñamasugũ”, yijediruarāja mani. To bajiro mani yijama, mani jacu Diore rucubhorā yiruarāja mani.

“Cristo, i jacure i cadiriarore bajiro ire cadicōa ñarũgũroti ñaja manire quēne”, Pablo i yire queti

12 To bajiri, yɰ mairā, Cristo, i jacure i cadirũgũriarore bajiro cadiroti ñaja manire quēne. Mɰa tɰɰ ñacōari, Cristo ocare mɰare yɰ gotisere quēnaro ajicajɰ mɰa. To bajiri, yucure quēne mɰare yɰ goticōasere butobusa Cristo ocare mɰa ajitirũnasere bojaja yɰ. Rojose mɰa yisere Dios i yirētosariarā ñari, rucubhose rāca i bojarore bajiro yirũgũroti ñaja mɰare. 13 “Yɰ bojasere yirɰa tɰoĩacōari, yato” yigɰ, manire ejarēmorũgũgũmi Dios.

14 Tocārācaine mɰa moare catisere mɰa yijama, gāmerā ñagōjaimenane, variquēnase rāca yirũgũña mɰa. 15-16 To bajiro yirũgũña, “ ‘Rojose yirā ñaama ña’ gājerā manire yibeticōato” yirā. To bajiri, rojose yirā ña ñaro rĩjoro, quēnase rĩne yirũgũroti ñaja mɰare. To yicōari, “Yɰ tɰɰ ña caticōa ñarotire yigɰ, yɰ catisere ñare isirucɰja” Dios i yirere ñare gotimasiørũgũña, “Tire masicōari, Dios i bojarore bajiro quēnaro yato ña” yirā. To bajiro mɰa yijama, Cristo i tudiejarirũmɰ buto mɰare variquēnarucɰja yɰ. “Yɰ gotimasiorucatore bajirone yirā ñaama ña”, ire yivariquēnarucɰja yɰ, mɰare. 17-18 Jere Diore ajitirũnacōari, quēnaro yirũgũrāja mɰa. To bajiri, Cristore ajitirũnrā mɰa ñajare, gājerā, rojose mɰare ña yiboajaquēne, quēnaro yicōa ñarāja mɰa. Mɰare bajirone yɰ quēne Dios ocare yɰ ajitirũnajare, romano masa yure ña sīarotire yɰ

tuoļajama, sūtiritiboarine, Dios ocare mūare yu gotimasiocatijuare variquēnaja yu. To bajirone tuoļavariquēnaroti ņaja, mūare quēne, mūare yu gotimasiocatire.

Timoteore, Epafrodito vāme cutigūre quēne Filipos macaju Pablo ī cōarūa tuoļare queti

¹⁹ Mūa taju Timoteo ī varotire, mani uju Jesús ī bojajama, yoaro mene īre cōarucija yu, mūa ņase quetire ajivariquēnarū. ²⁰ Ī sīgūne ņaami mūare yu mairore bajiro tuoļagū. ²¹ Gājerāma, quēnaro īna ņaroti rīne tuoļarā ņaama. Jesucristo ī bojasere īna yiotire tuoļabeama īna. ²² “Jesucristo ī bojasere yigu ņacami Timoteo”, īre yimasirāja mūa. “Ī macūre bajiro Pablore quēnaro ejarēmocami, ‘Jājarābūsa, Cristo ocare ajitirānūato īna’ yigu”, īre yimasirāja mūa. ²³ To bajiri, tubiberiaviju yu ņaro yure īna yiotire masicōari, ī rāca mūare queti cōarucija yu. ²⁴ Tire mūare gotiboarine, “Mani uju ī ejarēmose rāca yu bajijama, yu quēne ī rāca mūare īagū varucija”, yituoļaja yu.

²⁵ Yure ī ejarēmorotire yirā, mūa cōar'i mani maigū, Epafroditore, mūa taju īre tuocōagū yaja yu. Ī quēne, Cristo ocare riojo gotigu ņari, yure bajirone rojose tāmūorūgūami. ²⁶ Mūa ņajedirore būto īarūami. To bajicōari, ī rijacati quetire mūa ajirere tuoļarejaiami. ²⁷ Socase mere ajiriarāja mūa. To bajirone bajicami. Bajirocacoarocūre bajiroju bajicami. To bajiboarine, īre īamaicōari, īre catiocami Dios. To bajiro ī yijama, būtobūsa yu sūtiritirotire bojabecū ņari, īre catiocami Dios. ²⁸ To bajiri mūa taju īre tuocōagū yaja yu, catiquēnagū ī ņasere mūa īavariquēnarotire yigu. Mūa taju īre yu tuocōajama,

yꝯ quēne tꝯoĩarejaibetibꝯsarꝯcꝯja yꝯ. ²⁹⁻³⁰ Cristo oca yꝯ gotimasiosere yꝯre ejarēmobeaia mꝯa, sōjꝯ ñarā ñari. “İre gotirēmoato” yirā, mꝯa cōar'i quēne Cristo ocare gotimasiorũgũami. To bajiro yicudigꝯne, bꝯto rijaye jairo ti ñajare, rijacoabocami. To bajiro bajicacꝯ ñaboarine, ĩ caticōajare, mꝯa tꝯjꝯ ĩ ejaro, variquēnase rāca ĩre sēnirꝯarāja mꝯa. İre bajiro Cristo ocare goticudirāre quēne, quēnaro ĩnare yiya.

3

“Cristore mani ajitirāñꝯse ñaja ñamasuse”, Pablo ĩ yire queti

¹ Jesucristo yarā ñari, variquēnaña mꝯa. Tirāmꝯjꝯ mꝯare yꝯ ucacatire tꝯdiꝯcaja yꝯ. To bajiro mꝯare yꝯ yicōa ñajama, “Gājerā socase ĩna gotisere ajiroma” yigꝯ, yaja. ² Cristo ocare ricati gotimasiorāre roori ñaña mꝯa. ĩna ñarāma rojose ũmato yirorā. “Dios ĩ ĩamairā mani ñarꝯajama, circuncisión yiroti ñaja”, yisocarāma ĩna. ³ Circuncisión yiecorā ĩna ñaboajaquēne, Dios ĩ ĩamairā me ñarāma ĩna. Manijꝯama, Esp'iritu Santo ĩ ejarēmojare, Diore quēnaro rꝯcꝯbꝯoaja mani. To yicōari, “Jesucristo manire rijabosayumi’ yitꝯoĩarā mani ñajare, Dios ĩ ĩamairā ñaja”, yitꝯoĩa variquēnaja mani. ⁴ Mani ñicꝯa ĩna yimasirere ĩna tꝯoĩarore bajiro yꝯ quēne yꝯ tꝯoĩajama, “İna rētoro ñamasugũ ñaja yꝯ”, yitꝯoĩaroti ñaboroja. İna tꝯoĩasere bajiro yꝯ quēne yꝯ tꝯoĩajama, ado bajise bajiroja: ⁵ “Dios ĩ rotimasiriarore bajiro yigꝯ ñato” yirā, cojomo cōro gaje āmo idia jēnituarirꝯmꝯri yꝯ ruyaro bero, circuncisión yꝯre yiyuma ĩna. To bajiri, jud'io masꝯ ñari, Benjam'in ñamasir'i

ya jũnagu ñaja yu. Yu ñicu ñasur'i ñamasĩñuju Abraham. Yu ñicua, jud'io masa ñacoayuma ña. To bajiri, jud'io masa rĩne gãmerã manajo cuticõari ña macu cutir'i ñari, jud'io masu masu ñaja yu. To bajicõari, fariseo yere tũoĩagũ ñari, Moisére Dios ĩ roticũmasirere bũto ajirũcũbũogu ñaboacaju yu maji. ⁶ “Ado bajiro yu yisere bojagumi Dios” yitũoĩacõari, variquẽnase rãca yirũgũboacaju yu. To bajise tũoĩagũ ñari, “Cristore ajitirũnrãma, mani ñicua Diore ña rũcũbũomasiriarore bajiro yimenama” yitũoĩacõari, bũto rojose ñare yirũgũcaju yu. To bajicõari, Dios ĩ rotimasire quẽnaro cũdigu yu ñajare, “Adi vãme yibeami Pablo”, yure yimasigũ manicami.

⁷⁻⁹ Yu ñicua ña yimasiriarore bajiro yu yisere, “Ñamasuse ñaroja”, yitũoĩaboacaju yu maji. Adirũmũrirema, Cristore ajitirũnrãca yigu, “Vaja maja”, yitũoĩacõaja yu. To bajiri, yucũrema, “Jesu-cristore ajitirũnrã rĩne ñaama Dios ĩ ĩavariquẽnarã” yitũoĩagũ ñari, yu ñicua ña yimasiriarore bajiro yu yiboacatire yitũjacõacaju. “‘Rojose yu yisere masirioato Dios’ yigu, yure rijabosayumi Cristo”, yitũoĩaja yu, adirũmũrirema. To bajiri, “‘Rojose magũ ñaami’ yure yĩlavariquẽnagũmi Dios”, yitũoĩaja yu. ¹⁰ “Cristo ĩ ejarẽmorã rĩne ñaama Dios ĩ ĩavariquẽnarã” yitũoĩacõari, Cristore ajitirũnũgũ ñari, bũtobũsa ĩre masirũtuarũaja yu. Tire yu yijama, ado bajiro yigu yaja yu: Cristo ĩ rijato bero, tudicaticõari, ĩ masise rãca ĩre ajitirũnrãre ejarẽmo ñagũmi. Tire, ĩ masise rãca ĩ bojase rĩne yigu ñarũaja yu. To yicõari, ĩ jacũre cũdirũagu ñari, Cristo, rojose ĩ tãmũoriarore bajiro rojose tãmũorũaja yu quẽne. To bajiro ba-

jigũ, yucátẽrojũre ãre ãna sãriarore bajiro yũre ãna sãboajaquẽne, quẽnarũaroja. ¹¹ To bajiro bajirocũ yũ ñajama, yũ rijato bero, yũre quẽne catiorũcũmi Dios.

“Quẽnase rĩne yirã ñarãsa mani”, Pablo ãyire queti

¹² “Jediro masigũ ñari, quẽnase rĩne yigũ ñaja”, yimasibeaja yũ. To bajiboarine, “Dios ã bojarore bajiro quẽnaro yirũcũja” yigũ, yũ yimasiro cõro yirũgũaja yũ. “Yũre bajiro quẽnase rĩne yigũ ñato” yigũ, “Yũre ajitirũnaña mũ”, yũre yicami Jesu-cristo. ¹³ Quẽnaro ajiya, yũ mairã. “Cristo ã bojarore bajiro quẽnase rĩne yigũ ñaja yũ”, yimasibeaja yũ. Tirũmũjũ yũ yirũgũcatire bũto tũoĩabetirũgũaja yũ. Tire tũoĩabecũne, quẽnaro yũ yirotijũare tũoĩarũgũaja. ¹⁴ “Dios tũjũ yũ ejaro, quẽnaro yũ yise vaja quẽnaro yũre yato ã” yigũ, to bajiro rĩne yirũgũaja yũ. ã tũjũ mani ejaro, quẽnaro mani yise vaja, “Quẽnaro ãnare yirũcũja”, yiyuju Dios, quẽnase rĩne yirã mani ñarotire yigũ.

¹⁵ To bajiri yũ tũoĩarore bajiro tũoĩarũgũroti ñaja mũare quẽne, quẽnaro Cristore ajitirũnũrã jedirore. To bajiro tũoĩarã ñaboarine, cojo vãme ricati mũa tũoĩajama, quẽnaro mũa masirotire yirũcũmi Dios. ¹⁶ Dios ã bojasere masijeobeti-boarine, mani ajimasiro cõro mani yicõa ñajama, quẽnarũaroja.

¹⁷ To bajiri, yũ bajiñarũgũcatore bajiro bajiñaña, mũa quẽne. ¹⁸ Gãjerãjũama, quẽnasere yibetirũgũama. To bajiro ãna bajise cojoji me mũare gotirũgũcãjũ yũ. Quẽna ãna bajisere tũoĩacõari, mũare gotigũ, bũto sutiritiaja yũ. To bajiro ãna bajicõa ñajama, “Cristo ã rijabosare vaja maja”

yirãre bajiro bajicõa ñarãma. ¹⁹ To bajiro bajirã ñari, rojose tãmuotujabetiriaroju varuarãma. Dios ï bojasere yimena ñari, ñna masu ñna bojase rĩne yirã ñaama. To bajicõari, rojose ñna yijama, bojone-menane, tire gotivariquẽnarãma. Adigodoaye rĩne tũoĩarũgũrãma. ²⁰ Manijũama, õ vecaju Dios tũju varona ñaja. Ñ ñaroju ñaja mani ñarũgũrotiju. To bajiri tijuare tũoĩarũgũaja mani. To yicõari, “Õ vecaju ñagũ, vadicõari, rojose tãmuotujabetiriaroju mani varotire manire yirẽtobosarũcumi mani uju Jesu-cristo”, yitũoĩa variquẽnarũgũaja mani. ²¹ To bajiro bajigũne, quẽnariruju ï ruju cõtirore bajirone manire quẽne vasoarũcumi, adi macarũcroaye jediro rotimasigũ ñari.

4

*“Cristore ajitirũnrã ñari, variquẽnacõa ñaĩa”,
Pablo ïyire*

¹ Yũ mairã, quẽnaro ajiya mũa. Cristore ajitirũnrã ñari, yũ yarã ñaja mũa. Mũare maigũ ñari, buto mũare ñaruaja yũ. “Yũ gotimasociatire ajicõari, Diore quẽnaro ajitirũncõa ñarãma ñna”, mũare yitũoĩavariquẽnaja yũ. To bajiri mani uju Jesucristore ajitirũnũ tujabetiroti ñaja.

² Evodia vãme cõtigore, S'intique vãme cõtigore quẽne, mũare gotigu yaja. Mũa juarã, mani uju yarã ñari, sīgõre bajiro tũoĩaña mũa. ³ Toagu, yũre quẽnaro baba cõtillacũhare, “Ado bajiro yũre yibosaya”, mũre yisẽniaja yũ: Ñna, rõmia juarãre, “Gãmerã oca quẽnoato” yigu, ñnare ejarẽmoña mũa. To yũ ñaro, Cristo ï rijabosare suorine quẽnaro Dios ï yisere yũ gotimasiorotire yirã, yũre quẽnaro

ejarēmōrūgūcama ñna. Clemente, ñ babarā quēne yure ejarēmōrūgūcama. Yure ejarēmocanare, “Ado cōro ñaama yu tu ñarūgūrona” Dios ñ yiucauriatutijū ucatuecorā ñarāma.

⁴ Mani ujure ajitirūnūrā ñari, tocārācaine ñ yere tūōīavariquēnarūgūñā mña. ⁵ Rācūbūose rāca gājerāre quēnaro yirūgūñā mña, “ ‘Quēnase rīne yirā ñaama’, gājerā mñare yīlato” yirā. Mani ujū adi macarūcūrojū ñ tudiejarotī, mojoroaca ruyaja.

⁶ Ñieñare mña tūōīarejaisere bojabeaja yū. Tocārācaine rojose mña tāmūojama, “Rojose yua tāmūosere yirētobosaya” yirā, Diore mña sēnijama, quēnaja. To yicōari, mñare ñ ejarēmorotī tī ñajare, “Quēnaro yirūcūja mñ”, ñre yivariquēnarūgūñā.

⁷ To bajiro mña yijama, mña variquēnarotire yirēmōrūcūmi Dios. To bajiri, Jesucristo mñare quēnaro ñ ejarēmorotire tūōīarā ñari, rojose tāmūorā ñaboarine, variquēnacōa ñarūarāja. Tire ajimasibetirūarāma Jesúre ajitirūnūmena.

“Quēnase rīne tūōīarūgūñā”, Pablo ñ yire queti

⁸ Yū mairā, ado bajiro mñare gotitūsaja yū: Quēnase rīne tūōīarūgūñā. Rācūbūore queti, quēnaro yire queti, maire queti, to yicōari, masa quēne ñna ajivariquēnase queti tūōīarūgūñā. To yicōari, “Quēnase ñaja” Dios ñ yisere quēne tūōīarūgūñā.

⁹ Mñare yū gotimasioatore bajirone yirūgūñā. Yure mña ajicatire, mña ñacatire quēne to bajirone yicōa ñña. To bajiro mña yijama, variquēnase manire cōagū, Dios, mña rāca ñacōa ñarūgūrūcūmi.

Filipos macana, ñre gājoa ñna ñsirere Pablo ñ goti-vari-quēnare

10 Yure tñoĩacõari, yu bojasere yure cõañuja mña quẽna. To bajiri buto variquẽnacõari, “Quẽnaro yaja mñ”, mani ɯjũre, Diore yaja yu. Yoaro yure mña cõabetiboajaquẽne, “Cõarɯaboarine cõamasimena bajirãma”, mñare yitñoĩacaju yu. 11 “Yu suorɯa tñoĩase jediro suorɯaja yu” yigu me yaja. Jairo yu suorɯama, yu suorɯetijaquẽne, variquẽnacõa ñaja. 12 Cojojirema maioro yu bajijama, yu bajibetijaquẽne, variquẽnarũgũaja yu. Bare ti ñajama, ti manijaquẽne, variquẽnacõa ñaja. 13 To bajiro yu bajise jedirore yure ejarẽmorũgũami Cristo. 14 To bajiro yure ï ejarẽmoboajaquẽne, gãjoa yure mña cõase suorine yure ejarẽmoñuja mña.

15 Macedonia sitaju Cristo ï rijabosare suorine quẽnaro Dios ï yise queti gotimasilocudi gajanocõari, quẽna gajeroju yu vato, mña, Filipos macana rĩne gãjoa juarẽocõari, yure cõañuja mña. Gãjerãma, yu gotimasilocati suorine Cristore ajitirũnarã ñaboarine, yure cõabesuma ñna. 16 Rĩjoroju quẽne Tesalónica macaju ñagũ, ñie suorɯecu yu bajiro, cojoji me gãjoa yure cõañuja mña. 17 “Quẽna gajeye yure cõato” yigu me, to bajise mñare yaja yu. “Yure mña yirore bajirone gãjerãre quẽne mña yicõa ñajama, rêtobɯsaro quẽnase mñare cõato Dios” yigu yaja. 18 Mña cõariaro cõrone yure ïsicami Epafrodito. Yu suorɯa tñoĩacati rêtobɯsaro cõañuja mña. Yure quẽnaro mña yicatire ïavariquẽnarimi Dios. 19 ï ñaami mani ɯju, ñajediro quẽnase suorɯu. To bajicõari, ï macɯ yarã mña ñajare, mña suorɯa tñoĩase jediro mñare cõarɯcɯmi. 20 Quẽnaro ïre rũcɯɯo variquẽnarũgũrɯarãja mani. To bajirone bajiato.

Pablo, ã quẽnaroticõare queti

²¹ Toana, Jesucristore ajitirũnarã jediro quẽnato ãna. Yũ rãcana, Cristore ajitirũnarã, mũare quẽnaroticõaama. ²² Adoana, Cristore ajitirũnarã jediro, mũare quẽnaroticõaama. Cristore ajitirũnarã, Roma macagu mũũ ñamasugũre moabosarimasa quẽne mũare quẽnaroticõaama.

²³ Mani mũũ, Jesucristo, quẽnaro mũare yato ã. To cõro ñaja.

Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d